



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de CANOVA-GREEN (Marie-Claude), « Variantes », *Théâtre complet*,  
POISSON (Raymond), p. 543-545

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12521-1.p.0543](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12521-1.p.0543)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## VARIANTES

### AU LECTEUR

- a Ce texte manque dans l'éd. coll. de 1687.

### ACTEURS

- a N'est mentionné dans aucune des éditions publiées du vivant de l'auteur.
- b N'est pas mentionné non plus dans les éditions publiées du vivant de l'auteur.
- c *Et* manque dans les éd. coll.

### SCÈNE 1

- a Éd. coll. : avec.
- b Éd. coll. : Tu ne trouveras rien que.

### SCÈNE 5

- a Nous suivons ici la leçon des éd. coll. Dans l'originale ces vers sont attribués par erreur à La Montagne.

## SCÈNE 6

- a Ed. coll. : sa.
- b Éd. coll. 1687 : Joquille.
- c Éd. coll. 1687 : ferons.

## SCÈNE 10

- a Éd. coll. : avec.
- b La didascalie manque dans les éd. coll.

## SCÈNE 11

- a Manque dans l'originale.
- b Nous mettons entre crochets le texte donné dans les éd. coll.
- c Les éd. coll. ajoutent un *yo* supplémentaire.
- d Nous suivons ici la leçon des éd. coll. Dans l'originale ces vers sont attribués par erreur à M<sup>me</sup> Aminte.

## SCÈNE 12

- a Toutes les éditions font à tort de cette scène la treizième.
- b Le nom de Gorgibus est mentionné deux fois dans l'originale, une fois après Lubin, une deuxième fois après La Montagne. Cette erreur est corrigée dès 1678.

SCÈNE 13

- a Toutes les éditions font à tort de cette scène la quatorzième.
- b L'originale donne par erreur 31.

SCÈNE DERNIÈRE

- a Cette réplique est supprimée dans les éd. coll. Fournel en fait autant.
- b L'originale donne par erreur 32.